

# Предисловие

Современное общество все больше приобретает международный характер, поэтому умение сказать хотя бы несколько слов на других языках становится весьма ценным качеством. Доступные цены на авиабилеты позволяют все большему числу людей путешествовать за границу, а глобализация мировой экономики вынуждает совершать деловые поездки по всему свету. Кроме того, у вас могут быть друзья и соседи, говорящие на других языках, а возможно, вам хотелось бы вернуться к своим корням и овладеть языком своих предков.

Независимо от причин, по которым вы решили изучить немецкий язык, данная книга окажет вам в этом помощь. Две авторитетные организации, специализирующиеся на распространении знаний, — система школ Berlitz, признанный мировой лидер в обучении иностранным языкам, и компания Wiley, издатель популярной серии книг ... *для чайников*, — объединили свои усилия, чтобы выпустить книгу, которая позволяет быстро приобрести самые необходимые навыки общения на немецком. Авторы книги не обещают, что вы научитесь бегло говорить по-немецки, но, прочитав ее, вы сможете поздороваться с кем-нибудь, купить билет или сделать заказ в ресторане на немецком.

## О книге

Эта книга отличается от курсов, на которые нужно ходить, как минимум, два раза в неделю, тем, что ею можно пользоваться когда угодно и как угодно, например, для того, чтобы выучить несколько слов и выражений перед поездкой в Германию или же просто для того, чтобы поздороваться с говорящим по-немецки соседом и просить: “Привет, как дела?” Эту книгу вы можете читать в любом удобном для вас темпе, в любой последовательности глав или интересующих вас разделов.

**Обратите внимание:** если вы не изучали немецкий раньше, лучше всего начать чтение этой книги с *первых двух глав*. Это поможет вам освоить необходимый минимум грамматики и произношения, прежде чем приступать к следующим разделам. Однако решать вам, смотрите сами.

## Условные обозначения, принятые в книге

Ниже поясняются условные обозначения, принятые в этой книге для удобства ее чтения.

- ✓ Все немецкие слова специально выделены **полужирным шрифтом**, чтобы их было легче найти. За ними следуют произношение<sup>1</sup> и перевод.
- ✓ Таким шрифтом выделяется произношение слов и выражений, напечатанных жирным шрифтом, при этом *курсивом* отмечаются слоги, на которые падает ударение.
- ✓ Подчеркнутый текст используется для выделения строк перевода, опять же, чтобы их было легче найти.
- ✓ Спряжение глаголов (перечень различных форм глаголов) приводится во всех формах единственного (я, ты, он, она) и множественного числа (мы, вы, они) в виде таблиц, с указанием произношения во втором столбце, как в приведенном ниже примере.<sup>0</sup>

<u>Спряжение</u>	<u>Произношение</u>
<b>ich werde</b>	их <i>вер-дэ</i>
<b>du wirst</b>	ду <i>вирст</i>
<b>Sie werden</b>	зии <i>вер-дн</i>
<b>er, sie, es wird</b>	эр / зи / эс <i>вирт</i>
<b>wir werden</b>	вир <i>вер-дн</i>
<b>ihr werdet</b>	ир <i>вер-дэт</i>
<b>Sie werden</b>	зи <i>вер-дн</i>
<b>sie werden</b>	зи <i>вер-дн</i>

- ✓ В немецком языке существительные различаются по родам: женскому, мужскому и среднему. В связи с этим ниже приведены следующие сокращения родов.
  - Мужской род (*м. р.*)
  - Женский род (*ж. р.*)
  - Средний род (*с. р.*)

<sup>1</sup> В этой книге приводится именно *произношение*, а не фонетическая транскрипция, как в словарях и учебниках. Различие в том, что для записи транскрипции используются специальные фонетические знаки, тогда как в этой книге выбран иной, более простой способ — запись произношения с помощью обычных русских букв, при необходимости дополнительно выделенных тем или иным способом.

В качестве вспомогательных средств развития навыков немецкого в эту книгу включено следующее.



- ✓ **Диалоги “Как говорится”.** Это относительно короткие образцы живой разговорной речи на немецком, в которых используется словарный запас и грамматические понятия, представленные в этой книге. Все немецкие слова и выражения в этих диалогах снабжены произношением и русским переводом. В тексте подобные диалоги отмечены специальным значком — как в начале этого абзаца. Он указывает на то, что этот материал также представлен в виде *звукового файла* в формате MP3. Полный архив таких звуковых файлов следует скачать с сайта издательства “Диалектика” (см. приложение Г), а затем записать в свой телефон, iPod или другое подобное устройство, с помощью которого эти файлы можно будет прослушивать параллельно с чтением книги.
- ✓ **Врезки “Надо выучить”.** По всей книге в этих разделах, оформленных в виде “школьной доски”, собраны важнейшие ключевые слова и фразы для запоминания.

Следует также заметить, что одни и те же мысли могут выражаться на разных языках по-разному, и поэтому русский перевод немецких слов и выражений не всегда дается в этой книге буквально, а так, чтобы вы уяснили смысл сказанного в целом, а не только значение отдельных слов. Например, выражение **Es geht** (эс гехт) буквально можно перевести как “идет”, но в действительности это выражение часто означает “так себе”. Именно такой перевод и дается в этой книге.

## *Как устроена эта книга*

В этой книге имеется шестнадцать глав и четыре приложения. Ниже приведено краткое описание их содержания.

Сначала нам потребуется создать хороший фундамент — для немецкого языка, конечно. В главе 1 даются правила произношения отдельных букв и звуков. В главе 2 представлены основы немецкой грамматики: правила построения предложений, времена глаголов, склонение по падежам. Все это обязательно потребуется вам при изучении материала последующих глав книги.

Далее фактически начинается изучение и применение немецкого языка. В главах 3–6 основной акцент переносится на ситуации из повседневной жизни: вам будут предложены основные фразы для приветствия, знакомства, завязывания небольших разговоров, посещения магазинов и ресторанов. В главах 7–10 вы найдете все необходимое, чтобы самостоятельно выйти в город — на экскурсию или с целью развлечения, поговорить с немецкими друзьями о своих увлечениях, сходить к ним в гости или просто поболтать по телефону. Читать эти главы можно в любом порядке, это ваше дело!

Главы 11–16 предназначены для путешествующих — здесь вы найдете все необходимое для употребления немецкого в пути. Отдельные главы посвящены планированию поездки, транспорту, проживанию в гостиницах, финансовым вопросам и так далее, а в последней главе даны рекомендации относительно поведения в чрезвычайных ситуациях.

В приложениях вы найдете много полезной справочной информации — например, таблицы спряжения правильных и неправильных глаголов, немецко-русский и русско-немецкий мини-словари для поиска неизвестных или непонятных немецких слов, набор типовых фраз и выражений, названия дней недели и месяцев, таблицу числительных и пр. Наконец, в приложении Г дается подробная информация о комплекте диалогов “Как говорится”, прилагаемых к этой книге.

## Пиктограммы, используемые в этой книге

В тех случаях, когда требуется подчеркнуть что-нибудь особенно важное (грамматическое понятие, факт, о котором следует помнить, совет по изучению немецкого языка или примечательную особенность немецкой культуры), на полях в левой части страницы используются приведенные ниже пиктограммы.



Эта пиктограмма представляет полезные советы в овладении немецким и предупреждает о важных понятиях, о которых не следует забывать при изучении немецкого.



Если вас интересует информация о культуре или путешествиях, обращайтесь внимание на эту пиктограмму. Она отмечает интересные факты из жизни немецкоязычных стран.



Комплект фонограмм, прилагаемый к этой книге, дает возможность прослушивать живую речь на немецком, чтобы лучше усвоить немецкое произношение. Этой пиктограммой обозначены диалоги, приведенные в тексте книги и озвученные в отдельных файлах.

## С чего начать

Как уже говорилось, не обязательно читать эту книгу от корки до корки, смело используйте свой собственный подход. Можете просто начать с самого начала и читать все подряд или же выбрать только интересные для вас главы этой книги — пожалуйста! Возможно, вам захочется прежде всего прослушать несколько диалогов — вперед! Если не знаете с чего начать, просто носите пока *Разговорный немецкий для чайников* с собой, при случае он поможет вам завязать беседу. Кто-то обязательно спросит у вас о нем, и вы и сами не заметите, как заговорите по-немецки. Поверьте в свои силы, и вскоре вы с уверенностью сможете ответить: “Ja!”, когда вас спросят: “Sprechen Sie Deutsch?”

## *От издательства "Диалектика"*

Вы, читатель этой книги, и есть главный ее критик. Мы ценим ваше мнение и хотим знать, что было сделано нами правильно, что можно было сделать лучше и что еще вы хотели бы увидеть изданным нами. Нам интересно услышать и любые другие замечания, которые вам хотелось бы высказать в наш адрес.

Мы ждем ваших комментариев и надеемся на них. Вы можете прислать нам бумажное или электронное письмо либо просто посетить наш веб-сервер и оставить свои замечания там. Одним словом, любым удобным для вас способом дайте нам знать, нравится ли вам эта книга, а также выскажите свое мнение о том, как сделать наши книги более интересными для вас.

Посылая письмо или сообщение, не забудьте указать название книги и ее авторов, а также ваш обратный адрес. Мы внимательно ознакомимся с вашим мнением и обязательно учтем его при отборе и подготовке к изданию последующих книг.

Наши электронные адреса:

E-mail: [info@dialektika.com](mailto:info@dialektika.com)  
WWW: <http://www.dialektika.com>

Наши почтовые адреса:

в России: 127055, Москва, ул. Лесная, д. 43, стр 1  
в Украине: 03150, Киев, а/я 152